

OTA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE JUNHO DE 2023

Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2023年6月10日号 (ポルトガル語版)

- P1. マイナンバーカードの受け取り LINE 予約を始めます・マイナポイント申請をお手伝い
- P2. 新型コロナワクチン春夏接種・6月の胸部レントゲン(結核&肺がん) 集団検診・幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)の入園説明会&見学会を開催します
- P3. 英検&漢検3級の検定料半額を助成・OPEN HOUSE ARENA OTA 市民向け内覧会に参加しませんか・東京ヤクルトスワローズ(2軍)対 SUBARU・市税の6月納税
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
- * 折り込みチラシ:
 ✓ 太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Reserve através de LINE para retirar o Seu Cartão My Number !!

Será possível reservar a data e o horário para retirar o cartão, assim que receber o Aviso de Retirada do Cartão My Number enviado pela prefeitura.

Diminua a sua hora de espera!! Caso ainda não esteja cadastrado na conta oficial da Prefeitura de Ota no LINE, acesse o link através do QR Code ao lado (disponível em japonês) e cadastre-se.



Informações: Divisão "Shiminzei-Ka" (Térreo / N° 11) ☎ 0276-49-5733

Assistência na Inscrição de MYNA POINT!

Assistência na inscrição de MyNa Point para quem solicitou o Cartão My Number até Fevereiro de 2023.

Receba os Vantajosos Pontos "MyNa Point" no valor de até 20 mil ienes!!

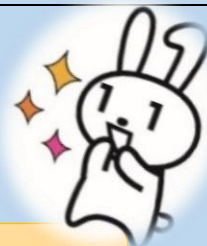
Conteúdo	Quantidade de Pontos
Aquisição pela primeira vez do Cartão My Number	Equivalente a 5.000 ienes no máximo.
Registro do uso do Cartão de Seguro de Saúde	Equivalente a 7.500 ienes.
Registro de Conta Bancária para Depósito de Subsídios e Outros	Equivalente a 7.500 ienes.

Sem necessidade de reserva antecipada!!

Prazo / Horário	Até 29(sex.) de setembro de 2023 (exceto sábados, domingos e feriados nacionais) 9h~17h
Local	Prefeitura Municipal de Ota, Divisão "Johou Kanri-Ka" (2º piso/ N° 28)
	Centro Comunitário Mun. "Yabuzukahonmachi Gyousei Center" (End.: Ota-Shi Obara-Cho 459-1)

Documentos e Outros Necessários

- ☺ Cartão My Number;
- ☺ Senha (4 dígitos) definida quando da aquisição do Cartão My Number;
- ☺ Número e o código de segurança do serviço de pagamento (dinheiro eletrônico, cartão de crédito, etc.);
- ☺ Cademeta bancária e outros, do interessado (ao desejar registrar a conta bancária).



Informações: MyNa Point Call Center ☎ 050-3733-8530

Horário: das 9h00 às 17h00 (Exceto sábados, domingos e feriados nacionais)

● Pontos de distribuição deste informativo:

Balcão de Informações do Shopping Center AEON MALL OTA (piso 2), Hello Work Ota, Escritório de Pensão Ota, Correio Central Ota, Delegacia de Polícia de Ota, Centros Comunitários Municipais "Gyousei Center", Museu de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudos Culturais, Espaço Cultural da Estação de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro Geral de Educação Social, Centros de Saúde "Hoken Center", Service Centers Higashi e Nishi, Sede Municipal Ojima, Prefeitura Municipal de Ota (térreo, na Recepção Geral e no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros) e etc. Confira também pela página Web da Associação Internacional de Ota.



Confira também o Ota Informa na versão japonesa simples!!

Facebook



- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)
 End.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)
 ☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
 太田市国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



A Vacinação contra Covid-19 (Vacinação de Primavera-Verão)

Programação de Remessa do Cupom de Vacinação

- ✓ **Previsão de remessa:** junho de 2023.
- ✓ **Alvo:** pessoa com doença subjacente, pessoa que trabalha na área de saúde e outros.
Nota: Já enviado para a pessoa de idade de 65 anos ou mais.

✓ Instituições Médicas de Vacinação contra Covid-19

Reserve a vacinação numa das instituições médicas da lista de Instituições Médicas de Vacinação contra Covid-19. Acesse o link através do QR Code abaixo e confira antes sobre o sistema de reserva adotado pela instituição médica pois, difere uma da outra.

Nota: A Lista de Instituições Médicas de Vacinação contra Covid-19 (disponível em japonês) encontra-se em incluso ao cupom de vacinação.



(Disponível em Português)

Reserva através de LINE e Central de Atendimento Municipal de Vacinação contra Covid-19

Reserva de vacinação de julho de 2023: à partir das 9h do dia 19(seg.) de junho de 2023.

Informações sobre a reserva de Vacinação contra Covid-19

Central de Atendimento Municipal de Vacinação contra Covid-19 ☎ **0276-60-5881**

Atendimento: todos os dias (exceto nos sábados, domingos, feriados e feriado do final e início do ano), das 9h às 17h.

Informações: Divisão “Shingata Coronavirus Kansensho Taisaku-Shitsu” ☎ **0276-55-3160**

Raio X do Tórax (Exame Coletivo de Tuberculose e Câncer de Pulmão)

Este exame é obrigatório para pessoas com idade de 65 anos ou mais, conforme a lei de Doenças Infecciosas.

- **Raio X do tórax:** à partir de 40 anos de idade (na data base de 31 de março de 2024).
Taxa: 500 ienes (gratuito p/ à partir de 65 anos).
- **Exame de expectoração:** à partir de 50 anos de idade, com o índice de tabagismo de 600 ou mais.
(Índice de Tabagismo= quantidade de cigarros fumados em 1 dia × número de anos que fuma).
Taxa: 500 ienes (gratuito p/ à partir de 70 anos).
- ☺ Confira os detalhes no aviso enviado juntamente com os cupons dos exames.

Data (junho)	Horário e Local		
	9h30~10h30	11h00~12h00	13h30~15h00
12(seg.)	Koganai Koukaido	Koganai Shukaijo	Sorimachi Shukaijo
14(qu.)	Ichinoi Kita Shukaijo	Ichitamura Shinden Kouminkan	Kizaki Kami-Cho Minami Ku Soukochi
15(qui.)	Kizaki Kamitajima Kaikan	Akabori Kaikan	Kizaki Shimo-Cho Kaikan
16(sex.)	Nakaeda Yanuki Jinja	Nakaeda Hara Kaikan	Kizaki Shinmei Kaikan
20(ter.)	Kizaki Gyousei Center (previsão de aglomeração)		—
21(qu.)	Nitta Hoken Center		Nitta Hoken Center

Nota: A pessoa que não está em boas condições de saúde, que está em tratamento ou em observação devido a tuberculose ou câncer de pulmão, que apresentou sangue na expectoração durante os últimos 6 meses, que utiliza Bomba de Insulina ou o Monitor Contínuo de Glicose **não poderá realizar este exame.**

Informações num dos Centros de Saúde da cidade:

Ota-Shi Hoken Center ☎ 0276-46-5115
Nitta Hoken Center ☎ 0276-57-2651
Yabuzukahonmachi Hoken Center ☎ 0277-20-4400



Jardim-de-Infância "Youchien" e Creche&Jardim-de-Infância "Nintei Kodomoen"

Abertura para Visitas e Reunião Explicativa



Grande oportunidade para conhecer o cotidiano de jardim-de-infância “youchien” e creche&jardim-de-infância “nintei kodomoen” (derivado de jardim-de-infância), para os interessados na inscrição que inicia em setembro deste ano (nota: para ingressar a criança no próximo ano letivo, em abril de 2024).

Data, Horário e Local: acesse o link através do QR code e confira as instituições infantis, as datas, os horários e outros pois, difere de uma instituição para outra.

Inscrições: diretamente em cada instituição.

Informações: Divisão “Kodomo-Ka” (pisos 3/ Nº 31) ☎ 0276-47-1943



Subsídio da Metade do Valor da Taxa do Exame de Proficiência em Inglês Prático Eiken e Exame de Kanji Kanken (Nível 3)

Será possível solicitar o subsídio todas as vezes que realizar o exame durante o ano fiscal, mesmo realizando o exame várias vezes.

Alvo 1: Aluno que frequenta escola do nível ginásial “Chuugakkou” de Ota.

Inscrição: ✓ Realização do exame em grupo na própria escola:

Pagamento da metade do valor da taxa quando da inscrição do exame.

✓ Realização do exame em outro local que não seja na escola:

Entregar diretamente ou enviar via correspondência o Formulário de Pedido do Subsídio preenchido, anexando a cópia do resultado do exame, para a Divisão Gakkou Kyouiku-Ka. O Formulário de Pedido do Subsídio encontra-se disponível na Pág. Web de cada escola.

Alvo 2: Aluno que reside nesta cidade e frequenta escola de nível ginásial situada em outra cidade.

Inscrição: Entregar diretamente ou enviar via correspondência o Formulário de Pedido do Subsídio, para a Divisão Gakkou Kyouiku-ka. O Formulário de Pedido do Subsídio encontra-se disponível na Pág. Web da Secretaria de Educação Municipal de Ota.

Nota: Também é alvo o exame pelo método CBT;

Será encerrado antes do prazo, ao esgotar a verba.

Enviar para: Divisão Gakkou Kyouiku-Ka (na Sede Mun. Ojima Chousha) End.: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520

Informações: Divisão “Gakkou Kyouiku-Ka” ☎0276-20-7084

Prazo de Inscrição:
até 29(sex.) de março de 2024.



VISITE O OPEN HOUSE ARENA OTA!!

Entrada Gratuita!!

Com o término das obras o cidadão terá a oportunidade de visitar as instalações do OPEN HOUSE ARENA OTA.

✓ Data: 17(sáb.) e 18(dom.) de junho de 2023.

✓ Horário: 10h as 14h

✓ Local: OPEN HOUSE ARENA OTA (Ota-Shi Sougou Taiikukan)

End.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1

✓ Inscrição: no dia, diretamente no local.

Informações: Divisão “Sports Shisetsu Kanri-Ka” ☎0276-55-2550



Jogo de Intercâmbio entre o Time de Beisebol Profissional e Amador

TOKYO YAKULT SWALLOWS (time secundário)

×
SUBARU

Não perca a oportunidade de assistir o jogo de intercâmbio com o Time de Beisebol Profissional!!

✓ Data e Horário: 25(dom.) de junho de 2023, à partir de 13h.

Nota: Previsão de abertura do local à partir das 11h (necessidade de cuidado com as bolas durante os treinos).

Confira na Pág. Web da prefeitura (no dia, à partir das 7h), sobre as medidas em caso de chuva.

✓ Local: Estádio de Beisebol do Parque Municipal Undou Kouen (End.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)

✓ Ingresso: Gratuito (assentos livres, com necessidade de senha numerada)

Nota: Trazer a senha numerada sem falta no dia do evento.

Distribuição de Senha Numerada

A senha numerada já está sendo distribuída (por ordem de chegada) no seguinte local.

Local: Undou Kouen Shimin Taiikukan (Horário das 9h00 às 17h00)

Nota: Haverá distribuição de senha numerada na entrada do estádio no dia, caso haja vaga.

Informações: Divisão “Sports Shinkou-Ka” ☎0276-45-8118



Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2023

• Imposto Municipal Provincial (Residencial) “Shikenmin- Zei” (1ª parcela)

Data de Vencimento: 30 de Junho de 2023 (Sex.)

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte diretamente a Divisão “Shunou-Ka” da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / nº 23),


☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



Atenção: Ligue do carro e outros, antes de se dirigir à recepção da instituição médica em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

18/Jun. (Dom.)	CG / Pediatria		Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	CG		Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Oftalmologia		Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
25/Jun. (Dom.)	CG / Pediatria		Horikoshi lin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	Cirurgia Geral / CG / Ortopedia		Yamaguchi Geka lin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Ortopedia		Kayama Seikeigeka lin (Iida-Cho)	0276-45-0511
2/Jul. (Dom.)	Dermatologia / CG / Pediatria		Araki lin (Nitta Murata-Cho)	0276-57-2722
	CG		Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Oftalmologia		Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
9/Jul. (Dom.)	CG / Neurocirurgia / Pediatria		Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	CG		Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Ortopedia		Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎ 0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

- Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200
Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131
Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378
Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311
Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



- Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

- Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

Solicitamos para que evite de comparecer no balcão e consulte por telefone, ao apresentar sintomas como febre (37,5°C ou mais), tosse, coriza, dor de cabeça e outros.

Gratos pela compreensão e cooperação.

Assistência em Português

SEGUNDA-FEIRA } 9h00 às 11h30
SEXTA-FEIRA }

TERÇA-FEIRA } 13h00 às 16h00
QUINTA-FEIRA }

Local: Prefeitura Municipal de Ota (térreo)

Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros

Informações: Prefeitura Municipal de Ota

☎ 0276-47-1111(geral) ou 0276-47-1908

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência "seikatsu hogo", ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: todas as **TERÇAS-FEIRAS**, das **13h00 às 16h00**

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎ 0276-46-8609

